

2014/15 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在闡釋 2014/15 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)所獲撥款的使用情況，並徵求議員通過批出在儲備預留的款項，以支付合約員工的薪金和相關開支及支援各委員會/專責小組舉辦活動之用。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱“財委會”)在 2014 年 6 月 10 日舉行的第 16 次會議，備悉了區議會截至 2014 年 5 月 26 日的財政狀況。財委會亦原則性通過運用區議會的儲備 2,491,100 元，包括 1,943,684 元供支付合約員工的薪金和相關開支及 547,416 元供各委員會/專責小組舉辦活動之用。

3. 上述撥款申請的款額在 300,000 元以上，因此須徵求區議會全會通過撥款。現夾附財委會文件第 5/2014 號，以供參考。

徵詢意見

4. 請議員考慮通過上述運用區議會儲備的建議。

觀塘區議會秘書處
2014 年 6 月

2014/15 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在請委員(甲)備悉 2014/15 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)的財政狀況；及(乙)通過從本年度的儲備中撥款 1,943,684 元，以支付合約員工的相關費用。

背景

2. 區議會在 2014/15 年度“社區參與活動”的撥款總額為 24,400,000 元，包括：

(i) 經常性撥款 23,000,000 元；及

(ii) 推廣文化及藝術活動撥款 1,400,000 元。

3. 區議會轄下各委員會及專責小組的撥款額如下，詳情見附件：

委員會/專責小組	項目	撥款(元)
文化、康樂及體育事務委員會		16,386,700
財務及行政委員會	(a) 委員會撥款：	2,841,000
	(b) 區議會儲備：	2,491,100
小計：		5,332,100
社會服務委員會		1,912,700
地區設施管理委員會		224,300
交通及運輸委員會		170,500
發展及重建專責小組		168,200
房屋事務委員會		125,600
環境及衛生委員會		68,400
地區工程專責小組		11,500
總計：		24,400,000

建議

4. 區議會已於早前從儲備 2,491,100 元中，預留 1,943,684 元供支付合約員工的薪金及相關開支，其餘 547,416 元則供各委員會及專責小組舉辦活動之用。

5. 為確保能善用本財政年度區議會所獲活動撥款，現建議從儲備 2,491,100 元中撥出 1,943,684 元，供支付合約員工的薪金及相關開支，其餘 547,416 元則供各委員會及專責小組舉辦活動之用。

徵詢意見

6. 請委員(甲)備悉 2014/15 年度區議會的財政狀況；及(乙)通過上述第 5 段的建議。

觀塘區議會秘書處

2014 年 6 月

2014/2015財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2014年5月26日)

(A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v) = (i) - (iv)	
文康體	16,386,700	17,976,367	0	17,398,000	-1,011,300	附錄表1
財務行政	5,332,100	5,332,100	260,254	2,979,000	2,353,100	附錄表2
社會服務	1,912,700	3,300,638	185,445	3,136,000	-1,223,300	附錄表3
地區設施	224,300	224,300	2,100	144,000	80,300	附錄表4
交通運輸	170,500	207,500	0	207,500	-37,000	附錄表5
發展重建	168,200	272,000	0	272,000	-103,800	附錄表6
房屋事務	125,600	145,000	1,400	145,000	-19,400	附錄表7
環境衛生	68,400	78,400	0	78,400	-10,000	附錄表8
地區工程	11,500	11,500	0	10,000	1,500	附錄表9
總計：	24,400,000	27,547,805	449,199	24,369,900	30,100	

(I) 區議會年初撥款(\$)	24,400,000	
(II) 區議會已批撥款項(\$)	27,547,805	
(III) 區議會預計支出(\$)	24,369,900	
(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)]	30,100	0.12%

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2014/15年度賬目下的工作計劃	575,455	0	546,682
2	康樂及文化事務署撥款	6,000,000	0	6,000,000
3	撥款予5個主要地方團體	1,972,470	0	1,873,847
4	撥款予地方組織及地區節資助計劃	2,448,186	0	2,325,777
5	撥款予互助委員會 / 業主立案法團	1,380,000	0	1,311,000
6	撥款予地區文化活動資助計劃	900,306	0	855,290
7	撥款予分區委員會	960,000	0	912,000
8	分區聯誼活動	70,000	0	66,500
9	撥款予觀塘健康城市督導委員會	600,000	0	570,000
10	觀塘區青年活動委員會及撲滅罪行委員會	326,950	0	310,603
11	新春酒會	200,000	0	190,000
12	元宵慶祝活動	350,000	0	332,500
13	花卉展覽 (綠化推廣攤位)	15,000	0	14,250
14	賀回歸酒會	200,000	0	190,000
15	慶祝國慶活動(酒會、特別活動等項目)	880,000	0	836,000
16	慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等項目)	400,000	0	380,000
17	觀塘區體育比賽	100,000	0	95,000
18	「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	60,000	0	57,000
19	中英劇團社區口述歷史戲劇計劃	400,000	0	400,000
20	第五屆全港運動會地區代表支援項目	138,000	0	131,100
小計		17,976,367	0	17,397,548
			約	17,398,000

(表2) 財務及行政委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	聘請員工	962,000	260,254	913,900
2	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	600,000	0	570,000
3	製造區議會紀念品	300,000	0	285,000
4	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000	0	95,000
5	防火委員會撥款	230,000	0	218,500
6	地區報宣傳	50,000	0	47,500
7	參觀政府部門公共機構	10,000	0	9,500
8	行政及雜項開支	5,000	0	4,750
9	2014年觀塘社區樂敘	20,000	0	19,000
10	財務及行政委員會儲備	564,000	0	535,800
11	區議會儲備	2,491,100	0	280,000
小計		5,332,100	260,254	2,978,950
			約	2,979,000

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2014/15年度帳目下的工作計劃	49,638	0	47,156
2	撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	280,000	92,645	266,000
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	0	237,500
4	新來港共融行動活動	240,000	0	228,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	180,000	0	171,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	180,000	0	171,000
7	婦女自強運動計劃	100,000	0	95,000
8	“健康和諧關愛校園”獎勵計劃	280,000	91,400	266,000
9	以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	50,000	0	47,500
10	社會福利署觀塘推行的活動計劃	350,000	0	332,500
11	觀塘區公民教育委員會活動	155,000	0	147,250
12	廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	0	47,500
13	寒冬送暖活動	170,000	0	161,500
14	賀歲粵劇	600,000	0	570,000
15	同一個夢想綜合晚會	150,000	0	142,500
16	婦女事務工作會議	10,000	0	9,500
17	觀塘社區共融音樂劇	200,000	0	190,000
18	社會福利服務參觀活動	6,000	1,400	5,700
小計		3,300,638	185,445	3,135,606
			約	3,136,000

(表4) 地區設施管理委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘「繽紛閱讀三重奏」計劃	48,000	0	48,000
2	與地區設施有關活動	90,000	0	90,000
3	視察區內社區設施活動	6,000	2,100	6,000
4	儲備	80,300	0	0
小計		224,300	2,100	144,000
			約	144,000

(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘區道路安全運動	120,000	0	120,000
2	印製觀塘區交通網絡指南	85,000	0	85,000
3	參觀政府部門 / 公共交通機構	2,500	0	2,500
小計		207,500	0	207,500
			約	207,500

(表6) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	70,000	0	70,000
2	研究及印製報告	200,000	0	200,000
3	參觀活動	2,000	0	2,000
小計		272,000	0	272,000
			約	272,000

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	100,000	0	100,000
2	與公共房屋有關的活動	42,400	0	42,400
3	參觀活動	2,600	1,400	2,600
小計		145,000	1,400	145,000
			約	145,000

(表8) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	50,000	0	50,000
2	觀塘環境工作坊	10,000	0	10,000
3	私人樓宇環保清潔比賽	15,000	0	15,000
4	視察地區環境衛生及有關的設施	3,400	0	3,400
小計		78,400	0	78,400
			約	78,400

(表9) 地區工程專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	9,600	0	9,600
2	儲備	1,900	0	0
小計		11,500	0	9,600
			約	10,000

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2014/15 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動將於全年舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動將於全年進行。

4. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動將於 2014 年 5 月至 2015 年 1 月期間舉行。

5. 撥款予互助委員會／業主立案法團

- 活動將於 2014 年 7 月至 2015 年 1 月期間進行。

6. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動將於 2014 年 5 月至 2015 年 1 月期間舉行。

7. 撥款予分區委員會

- 活動將於 2014 年 5 月至 2015 年 3 月期間進行。

8. 分區聯誼日

- 活動將於 2015 年 2 月至 3 月期間舉行。

9. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動將於 2014 年 5 月至 2015 年 3 月期間舉行。

10. 觀塘區青年活動委員會及撲滅罪行委員會

- 活動將於全年舉行。

11. 新春酒會

- 活動將於 2015 年 2 月舉行。

12. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2015 年 2 月舉行。

13. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2015 年 3 月舉行。

14. 賀回歸酒會

- 活動將於 2014 年 7 月舉行。

15. 慶祝國慶活動(酒會、特別活動等項目)

- 活動將於 2014 年 10 月舉行。

16. 慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等項目)

- 活動將於 2014 年 6 月至 2015 年 2 月期間舉行。

17. 觀塘區體育比賽

- 活動將於 2014 年 7 月至 2015 年 3 月期間舉行。

18. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演

- 活動將於 2014 年 7 月至 9 月期間舉行。

19. 中英劇團社區口述歷史戲劇計劃

- 活動將於 2014 年 6 月至 2015 年 1 月期間舉行。

20. 第五屆全港運動會地區代表支援項目

- 活動將於 2014 年 11 月至 2015 年 5 月期間舉行。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 聘請員工

- 供各委員會及專責小組聘請員工推行工作計劃。

2. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 預計於本年底派發。

3. 製作區議會紀念品

- 按實際情況考慮製作區議會紀念品。

4. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 區議會 2013 年工作報告已於本年 4 月中派發。

5. 防火委員會活動

- 有關的活動於本年中至明年初舉行。

6. 地區報宣傳

- 按實際情況考慮地區報宣傳。

7. 參觀政府部門/公營機構

- 秘書處會安排區議員參觀賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場。

8. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

9. 2014 年觀塘社區樂敘

- 活動預計於本年 12 月舉行。

10. 財委會儲備

- 供籌辦主題活動或支援各委員會及專責小組籌辦活動之用。

11. 區議會儲備

- 區議會儲備 2,491,100 元包括 1,943,684 元供支付合約員工的薪金及相關費用，其餘 547,416 元供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

社會服務委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 轉撥至 2014/15 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2015 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 活動由錫安社會服務處主辦。

4. 新來港共融行動活動

- 由不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動預計於 2015 年 2 月至 5 月期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2015 年 1 月完成。

8. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃

- 活動由觀塘區學校聯會及觀塘區家長教師會聯會有限公司主辦。

9. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以家庭為對象的支援活動，活動預計於 2015 年 1 月完成。

10. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

11. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

12. 廉政公署推行的倡廉教育活動

- 活動由廉政公署舉辦，並預計於 2015 年 1 月完成。

13. 寒冬送暖活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

14. 賀歲粵劇

- 活動預計於 2015 年 2 月完成。

15. “同一個夢想”綜合晚會

- 活動預計於 2015 年 1 月舉行。

16. 婦女事務工作會議

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

17. 觀塘社區共融音樂劇

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

18. 社會福利服務參觀活動

- 參觀活動全年持續進行。

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 觀塘「繽紛閱讀三重奏」計劃

- 撥款以支付康樂及文化事務署於 2014 年 6 月至 12 月期間，在觀塘區內的公共圖書館及社區圖書館舉辦推廣圖書館服務及設施的活動。

2. 與地區設施有關活動

- 舉辦與地區設施有關的活動。

3. 視察區內社區設施活動

- 視察活動全年持續進行。

4. 儲備

- 預留款項供策劃活動。

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘區道路安全運動

- 預定舉辦道路安全講座、模範司機及行人選舉及觀塘道路安全嘉年華，並在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

2. 印製觀塘區交通網絡指南

- 將邀請承辦商印製有關印刷品。

3. 參觀政府部門/公共交通機構

- 參觀地點待定。

觀塘區發展及重建專責小組活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 秘書處已完成招標程序，將在版面設計上全面提升網站。
- 網站將全年運作。

2. 研究及印製報告

- 由本專責小組負責推行。

3. 參觀活動

- 本專責小組將安排 1-2 次參觀活動。

房屋事務委員會活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。

2. 與公共房屋有關的活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。

3. 參觀活動

- 2014/15 年度將舉辦 1-2 次參觀活動。

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動

- 已發信邀請區內團體申請撥款，並會於截止申請日期後召開撥款審核會議審核撥款申請。

2. 觀塘環境工作坊

- 預定於本年底至明年初舉行。

3. 私人樓宇環保清潔比賽

- 預定於本年底舉行。

4. 視察地區環境衛生及有關設施

- 參觀地點待定。

地區工程專責小組工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 視察區內不同類別的工程活動

- 視察活動全年持續進行。

2. 儲備

- 預留款項供策劃活動。